

## **PODOBAĆ SIĘ** (1051) *vb impf*

się (669), się (382).

*Oba o oraz a jasne.*

*inf* podobać się (123). ◇ *praes 1 sg* podobam się (18). ◇ *2 sg* podobasz się (3). ◇ *3 sg* podobą się (420). ◇ *1 pl* podobamy się (1). ◇ *2 pl* podobacie się (2). ◇ *3 pl* podobają się (64). ◇ *praet 1 sg f* -m się podobała (1). ◇ *3 sg m* podobął się (25). *f* podobała się (39). *n* podobało się (119). ◇ *1 pl m pers* -smy się podobali (1). ◇ *3 pl m pers* podobali się (9). *subst* podobały się (21). ◇ *plusq 3 sg f* podobała się była (1). ◇ *fut 3 sg m* podobać się będzie (6) *BibRadz, BielKron, Górndworz* (2), *RejPosWstaw, SkarŻyw*, będzie się podobął (2) *Leop, SarnStat. f* będzie się podobała (3) *BielKron, Mącz, RejZwierc*, podobać się będzie (2) *CzechRozm, BielSjem. n* podobać się będzie (23), będzie się podobało (18), będzie się podobać (4); podobać się będzie *ZapWar, LudWieś, RejWiz, BielKron* (7), *RejAp* (2), *RejZwierc, BudBib, SkarKaz, GosłCast*; będzie się podobało *LibLeg, MurzNT, RejZwierz, Mącz* (2), *Górnrzm*; będzie się podobać *BierEz, GrzepGeom*; podobać się będzie : będzie się podobało : będzie się podobać *Leop* (-:3:1), *BibRadz* (4:1:1), *Górndworz* (1:1), *SarnStat* (2:7). ◇ *3 pl m pers* będą się podobać (3). *subst* będą się podobać *RejPos* (2), podobać się będą (2) *RejZwierc, Strum.* ◇ *imp 1 sg* niechże się podobam (1). ◇ [2 *sg* podobaj się.] ◇ *3 sg* niechaj się podobą (2). ◇ *con 1 sg m* bych się podobął (2), bym się podobął (2); bych *KromRozm I*; bym *Leop*; bych : bym *WujNT* (1:1). ◇ *2 sg m* byś się podobął (3). *f* byś się podobała (1). ◇ *3 sg m* by się podobął (29). *f* podobałaby się, by się podobała (20). *n* by się podobało (48). ◇ *1 pl m pers* byśmy się podobali (6), bychmy się podobali (1); byśmy : bychmy *BibRadz* (2:1). ◇ *3 pl m pers* by się podobali (6). *subst* by się podobały (9). ◇ *con praet 3 sg m* by się był podobął (1). ◇ *part praes act* podobając się (8).

*Sł stp, Cn notuje, Linde XVI – XVIII w.*

1. *Być akceptowanym w ramach jakiegoś systemu wartości; często: być chcianym, wybieranym (zwłaszcza w znac. B.); placere HistAl, Vulg, PolAnt, Mącz, Calag, Calep, JanStat, Cn; placitum esse Vulg, Mącz, PolAnt, Modrz; complacere HistAl, Calep; bene placitum esse PolAnt, Vulg; cordi esse Mącz, Modrz; arridere, complacitum esse, iuvare Mącz, Cn; in studio esse Mącz; delectare Modrz; commodum a. gratum a. iucundum a. pergratum esse Cn; z przeczeniem: displicere Vulg, PolAnt, Modrz, Calep [w tym: komu (966), czemu (W przen, Przen) (28)] (1051) : Placeo, Podobam fie/ Iełtem przyjemny/ Wdzięczny. Mącz 302a; Plausibilis, Chwalny/ Co fie łatwo może podobać/ Miły. Mącz 303c, 302a, 356a; Calag 220b, 350b; Complacito – Podobam fzie. Calep 227b; Displiteo – Nie podobam fzie. Calep 331b.*

*W połączeniach z określeniem intensywności [w tym: dobrze (2), barzo (1)] (3): Perplacito, Dobrze fie podobam. Mącz 302b, 341b; Perplacito – Barzo fie podobam. Calep 788a.*

**A.** *Dostarczać przyjemności, zwłaszcza zmysłowej, estetycznej (101) : A każdy ktho fie nacż ćwiczý/ á co mu fie podoba/ tho fie iuż w tym kocha y ćwiczý. RejZwierc 13v, 21v, 91v, 133.*

*W połączeniu z określeniem intensywności (1): Co fie im lepiej podoba? rąbanie láfu/ gdzie krotochwilá zdrowa/ czyli tá kołácyá gdzie brzuch obciáżeie? Powiedzieli: rąbanie láfu ieft nálzá niewola/ á teras kołácyá rołkołz *BielSpr* 49v.*

*W przeciwstawieniu:* »podozać się ... szkodzić« (1): Co się ciątu podoba/ rozumowi szkodzi. *BielKronCies* Mmmm3.

*Szereg:* »podozać się i smakować« (1): tho się więc tá chwałá kázdemu podoba/ y bárzo mu smákuie *RejZwierc* 115.

*W przen* (5) :

*Zwrot:* »ciału się podozać« (2): *BielKronCies* Mmmm3; Bo [*fortuna*] ie wiedzie do roskoźzy/ do fwey woley/ do obźárftwá/ do opilftwá/ y do inych rzeczy co się tylko ciątu podobáią. *RejZwierc* [121]v.

»sercu się podozać [*w czym*]« (1): ánim sercu zábraniał co się mu podobáło w roskoźzy wśelkiey/ áby się we wżem kocháło á wefeliło com vdzyáłał *BielKron* 79v.

»smysłom się podozać« (2): Smyłły rády temu co się im podoba. *RejZwierc* 142v *marg* [*idem*] Bbb2.

**a.** *Kiedy odbiorca ogląda* (12) : *Mącz* 356a; Bárwy mi się krom bráku wśytki podobáły *Prot* B2; *GórnDworz* F; *RejZwierc* 172; podobáło mu się mieyśce w puźczy bárzo ozdobne między gorámi *StryjKron* 345; *PudłFr* 57; *PaprUp* G3; komu się vbiór mój nie podoba? *GosłCast* 5.

*podozać się czym* (1): Chodzeniem/ siedzeniem/ łtaniem/ igránieniem/ głowy zwieszánieniem/ klániánieniem/ zbieramy się ná taką poštawę/ ktorąbyłmy się ábo inśzym podobáli/ ábo drugie przechodźili [*quo alios et delectemus, et antecellamus*]. *ModrzBaz* 56.

*W połączeniu z określeniem intensywności* (1): Znam ia iednego/ ktorego się taniec w.m. bárzo podozać będzie *GórnDworz* E8.

*W przen* (2) :

*Zwrot:* »oczom się podozać« (2): á tylko tych lekkich rzeczy á tych iedno co przed sobą widzi á ktore się oczom podobáią pilnuie *RejZwierc* 54, 103.

**b.** *Kiedy odbiorca słucha* (2) : A ieflićby się też ty moje noty przy tych Pśalmiech nie podobáły/ iuż ták niech będzie *LubPs* A5v. [*W połączeniu z określeniem intensywności* (1): *BielSjem* 29 cf **e.**]

*W przen* (1) :

*Zwrot:* »uszam się podozać« (1): A iefliby cie y to roskoźzowáło co się wśzam podoba/ y toć nic nie závádzi *RejZwierc* 102v.

**c.** *Kiedy odbiorca je: smakować* (3) : trawę iéłz kak báran: dáiąc znác że mu się láłatá Włoska niepodobáła. *KochAp* 9.

*Zwrot:* »lepiej się podozać« (1): dwoie wino pił, á oboie chwalił, ale wśzak się lepiej podobało z wyśpu Lezbickiego *BielŻyw* 90.

*Przen* (1) : Twoiá [*Panie*] potráwá iefł/ pokutá grzełżących. [...] Day mi taką przypráwę iákaby się tobie podobáła. *SkarKaz* 161a.

**d.** *Kiedy odbiorca reaguje na urodę i inne walory człowieka w stosunkach między płciami; zwykle w aspekcie seksualnym: wzbudzać pożądanie* (38) : ieflić [*król Filip*] się podoba bądź iemu gotowa/ bowiem go w nocy oglądáłz *HistAl* A3v; *GliczKsiąż* P7v; á nie podobamlić się ia/ tedy oto z moich łłużebnych obierz ktorą chcełz ku fwey woli *BielKron* 458v, 15, 65v, 319v; *BielSat* D2v; gdyż dworney pániey coby się wśytkim wobec/ bez Ale podobáła/ á s ktoreyby kítałt się brác mógł/ wśzykich [!] cnot/ y obyczáiow/ s pięknoćią złączonych/ niemáłz/ áni było nigdi ná świcie

*GórnDworz* V7; Ieŝt ták poprawdzie/ iż kto práwie miłue/ wŝytkę ŝwą myłł/ wŝytkę ŝiłę/ y ŝtáránie ná to obráca/ áby ŝie tey ktorą miłue podobał. *GórnDworz* Cc3, V7; *SkarŻyw* 486; *KochPam* 80; *WujNT Matth* 14/6; *KlonWor* 60; *ZbylPrzyg* A3v.

*podobać się w czym* (2): *GórnDworz* Bb5; Ia chcę podobać ŝye w mowie Náuczónéy białygłowie *KochPieś* 34.

*W połączeniu z określeniem intensywności* (1): á tym czálem áby iey ŝzátý ŝpárowác y ochędoŝtwá/ w ktorým by mu ŝię lepiej podobać mogłá/ roŝkazał. *SkarŻyw* 487.

*Fraza będąca zdaniem względnym z sensem uogólniającym*: »ktory ŝię (jedno) podoba« = *ktokolwiek* (2): Tedy ŝynowie Boży widząc corki ludzkie iż były cudne/ bráli ie ŝobie zá żony ktore ŝię im iedno podobały [*quas elegerunt*]. *BibRadz Gen* 6/2; płodzą ŝię iáko dobytek/ ktora ktoremu ŝię podobać może wolno ieŝt *BielKron* 461v.

*Zwroty*: »podobać się przed inszymi« (1): á podobałá ŝie [*Hester*] Krolowi przed inŝŝymi/ y ŝtáłá ŝie Krolową. *Leop Esth* 2 arg.

»pannie, paniej ŝię podobać« (1:1): DWá ŝie mieli ku pániey/ więc rymy piŝáli/ Aby ŝie czym kto może/ pániey podobałi. *RejFig* Bb6; *OrzRozm* R2v.

»żenie, mężowi, miłemu ŝię podobać« [*szyk zmienny*] (7:3:1): Więć kiedy w łóznicy ŝiedziáłá/ Miłemu ŝię podobałá *BierEz* 13; *KrowObr* 226, 226v; A kto ma żonę/ troŝćze ŝie o rzeczách ŝwieckich/ iákoby ŝie żenie podobał [*quomodo placeat uxori*] [...]. A ktora ma mężá/ myŝli o rzeczách ŝwieckich: iákoby ŝie podobałá mężowi [*quomodo placeat viro*]. *Leop* 1.*Cor* 7/33-34; *SkarŻyw* 120, 140; *WujNT przedm* 14 [2 r.], 1.*Cor* 7/33, 34.

*Szereg z różnymi podmiotami gramatycznymi*: »[komu] ŝię podoba albo [kto] ŝię rozmiłuje« (1): Tibi dabo puellam lepidam quam tu facile ames, Opátrzęćie dzieweczką którać ŝie będzie podobałá/ álbo który ŝie ty ŝnádnie rozmiłuyeŝz *Mącz* 114b.

*Przen* (3) : y ŝtroiłáŝ [*Azjo*] corki twoie w wŝŝeteczności áby ŝie podobałá y chlubiłá z gámrátow twoich/ kthorzy ŝthobą záwždy chćieli ŝwą wołá pełnić. *Leop* 4.*Esdr* 15/47.

*Zwrot*: »podobać się (niebieskiemu) oblubieńcu(-owi)« [*szyk zmienny*] (2): *BibRadz* I 351a marg; W tey cności/ Páнно/ okraŝy y przybránia twego ŝzukay/ ábyŝ ŝię niebieskiemu oblubieńcu podobałá. *SkarŻyw* 393.

**e.** *Kiedy odbiorca czyta tekst lub go słucha (pod względem treści lub formy)* (16) : *RejKup* m8; Ieŝliżeć ŝię ieŝtze tákowe ŝłowá przykre y ŝurowe niepodobaia/ mowże tedy ná przeciwko Duchowi ŝwiętemu/ ieŝli ŝmiełz? *KrowObr* C3; *Mącz* 19b, 61c, 356a; *GórnDworz* B5v, Bb8; *GrzepGeom* B3v; *RejZwierc* A2; *Strum* R4; *KochFragJan* 3.

*W połączeniach z określeniem intensywności [w tym: dobrze (lepiej) (2), najbardziej (1)]* (3): thákowe zátreŝnowánie/ z rzeczy/ ábo ŝłowá dwuwykłádnego/ podoba ŝie ŝkoro naybárziej ludziom *GórnDworz* P7v, S3v; Co ŝie lepiej podoba wam/ text czyli notá. *BielSjem* 29.

*Zwrot*: »podobać się ludziom« (2): Wŝzákoż ieŝliby ŝie ony [*księgi*] podobały ludziom (częgo ia ŝobie obiecować nie ŝmiem) nie mnie by zá tho/ ále W.K.M. dziękować byli powinni *GórnDworz* A3, P7.

*W przen* (1) :

*Zwrot:* »uszom się podobać« (1): niezła było inaczey/ iedno [...] owę prośbę ominać/ gdzye mowi, *Pero degnati signor d'vdiri nostri prieghi* [...] etc. bo Polłkie wśzy/ nie máią tego *guſtum* żeby fie im to podobać miáło *GórnDworz* B5.

**f.** *Kiedy odbiorca uczestniczy w rozrywkach* (4) : O niezczęśliwi rodzicy y mężowie/ ktorzi corki y żony máią/ ktorem fie takie bieśiády pobobáią [!] [*qui filias et uxores habent talibus conviviis gaudentes*]. *ModrzBaz* 54v.

*W połączeniach z określeniem intensywności [w tym: barzo (2), nic (1)]* (3): Bárzo fie tá grá wśzytkim podobáá *GórnDworz* C5; Tákież też y owe zárty/ ktore ná kradzieř pořły/ nic mi fie zgołá nie podobáią. *GórnDworz* T6v, C7v.

**g.** *Kiedy odbiorca żyje w określony sposób lub w określonym środowisku bądź znajduje się w określonym miejscu lub sytuacji* (8) : Náubierał rozlicznych by pánien młodzyeńcow. Pytał pořá/ co [*tj. jak*] mu fie iego ſwiát podoba *RejZwierz* 8v; *Quibus militia in studio est*, Którym fie podoba żywot żołnierski. *Mącz* 423c, 417d; *HistRzym* 52v.

*W zdaniu bezpodmiotowym: podoba się gdzie* (1): Gościu dobry iáko fie tu tobie podoba? *HistRzym* 52v.

*W połączeniach z określeniem intensywności [w tym: barzo (1), więcej (1)]* (2): vbrawřzy ie chędogo po Hiřpánřku/ puřili ie zářię wolno do ſwoich/ co fie im bárzo podobáło bo nágo chodřili. *BielKron* 452v; Bo/ ktorym fie więcej podoba [*magis placet*] proznovánie y pieřczotá niewieřcia/ [...] cí niech wiedzá/ że fie od ſláchetnořci przodkow řwych wyrodřili *ModrzBaz* 42.

*Przen: Odbiorcą jest zwierzę* (1) : Iáko cnotliwym poćiwořć/ Ták też řwowlonym wřzetecnořć Káždemu řwą rořkořz czyni/ Błoto fie podoba řwini. *RejZwierc* 232.

**h.** *Kiedy odbiorca obcuje z ludźmi postępującymi według zasad dobrego wychowania, etykiety* (7) : bo y owá iedwabna pořtáwá/ řłowá pieřczone/ zemdlona mowá/ (iáko fie ná tę řubtylnořć drudzy wydáią/ áby fie pokazáli/ iż s pánow idá/ ktorym y tego řzkodá że fie męřczyznámi porodžili) niewiem komu by fie ná řwyecye podobać mogłá *GórnDworz* E, K4v.

*W połączeniach z określeniem intensywności [w tym: barzo (2), dobrze (1)]* (3): W tych tedy rzeczách ktore mu przyřtoią/ niechay fie ćwiczř/ áby [...] znácznym był miedzy wřzythkimi/ á ludziom fie dobrze podobał. *GórnDworz* E4; Iákoř mnie fie bárzo podoba páchołek młodi/ zwłářczá ten/ co fie para rycerřkim rzemieřłem/ ktory owo ma w ſobie/ coř trořkę powagi/ á gdy do czynienia przyřdzie iż niewiele mowi *GórnDworz* K4; *HistRzym* 130v.

*W połączeniu szeregowym* (1): wiele tych naydzie/ kthorym fie podoba człowiek żwáwy [...]: drudzy ludzie rádzi widzá ćichego/ řkromnego: niektorzy zářię bárziew chwałá człowieká rzezwięgo/ prácowitego. *GórnDworz* C8v.

*Zwroty:* »ludziom się podobać« (1): *GórnDworz* E4 cf »dobrze się podobać«.

»podobać się nad ine« (1): Tedy Euřtáchius widząc dwá młodźieńcá vdátne y obyczáyne/ podobáli mu fie bárzo nád ine. *HistRzym* 130v.

»z podziwieniem się podobać« (1): Stądże owo ieřth/ iż fie nam s podziwieniem podoba mąż záwołány/ kiedy wkládnie/ á řkromnie we wřzytkim poczřyna ſobie *GórnDworz* I5v.

**B.** *Być ocenianym jako ktoś lub coś wartościowego(-y), słusznego(-y), przydatnego(-y); iveri Vulg, Mącz, Cn; probari Mącz, Modrz, Cn; rectum esse PolAnt; esse ratum Mącz; habendum esse, idoneum iveri Modrz; z zamianą podmiotu logicznego na gramatyczny: probare Mącz, Modrz, Vulg, Cn; velle Mącz, PolAnt; approbare, censere, cupere Mącz; comprobare Calep; z przeczeniem: improbare Mącz (940) : Dzieci co ná tǎrgu ftały/ Ieflic fie co [tj. trochę] fpodobáły? Rzekł iż mu fie podobáią/ Lecz ie bárzo drogo dáią BierEz B2; Mądre muć fie fwe podoba/ O innego vřząd niedba BierEz N4v; ForCnR B3; A yefthli by fzyą swyatkowye nyepodobali powodowj thedi on obwynyoni ma pithacz dla kthori prziczini ich nyechcze przyączz MetrKor 40/814; yakom ya nyeslvbował konya przyacz oth slachethnego Pyotra woytha zgyasdowa kthorym yemv przedal yesthlyby mv szye nyepodobal ZapWar 1527 nr 2385; Złym fie nie podobać ieft rzecz chwalebna. BielŻyw 144; RejPs 167, 175, 201v; ComCrac 16v, 17; LudWieś A2 [2 r.]; RejKup n4; KromRozm I M2v; MurzHist H2, M3v; MurzNT 46, 51 [2 r.], 145v marg; KromRozm III Kv; Tákíe mi fie myfli podobáią/ Co o fkárby áni o fwiát dbáią BielKom E7v, F5v; A iefli fye ktorey [stronie] Ortel nie podoba/ do wylfzłego Sędźiego áppeluie. GroicPorz Cv; áby [ofiara] byłá od ciebie dzilia przyięta/ y podobáá fie tobie Pánie Boże. KrowObr 170, 169v, 170v, 198v, 226; RejWiz 43v, 166v, 167; Podobáá fie Pharáonowi y wlyfthkim słuźebnikom ie<sup>80</sup> tá rádá Leop Gen 41/37, 2.Reg 15/26, Esth 1/21, 2/4, Eccli 20/30, Ier 9/24, Os 9/4, 1.Mach 8/21; RejZwierz 52; W pierwlych Kfięgách Krole. Káp. 9.v.11. ná pifano ieft/ iż Sálomon dáł był Hirámowi Krolowi Tyrłkiemu dwádziefciá miałt ktore fie mu niepodobáły BibRadz I 238d marg, \*5v, 2.Reg 17/4, II 88b marg, 2.Tim 2/4; OrzRozm D, K3v, L4v, Mv, S2v, V; zmiłuię fie nád kim chcę/ á będe nań łáfkaw kto mi fie podoba. BielKron 35; wlykże częłtokroć ty kfięgi v fiebie táiemnie odmieniáli/ przepifowáli/ folguiąc áby fie Cefářzowi podobáły BielKron 230v, 68, 72, [84<sup>2</sup>], 99, 104v (30); GrzegRóżn I2; KwiatKsiąź E; Mącz 65b, 91b, 302a, 357e, 391a, 466a, 468b; że to fłowo obiáwienie/ ktorego my tu częłto vzywamy/ á niepodoba fie przeciwnikom iáko flyfzymy/ nie iefth ifcie nowe w pílmie SarnUzn G4; RejAp Ff; GórnDworz C, Lv, V8v, Ggv; RejPos 186v, 199v, 206v; A wlykóź iefli fie w.m. podoba by miał złotá fierśc ná fobie/ tedy ia w.m. káźdego dam. RejZwierz 90, 36, 50v, 71, 83v, 142, 219v, 232; BielSpr 20, 45v; WujJud 237v; Przetoź od grzełznych á niefpráwiedliwych ludźi/ niemogá fie/ by teź naleplze vczynki podobáć. WujJudConf 102; RejPosWstaw [110<sup>3</sup>]v; mowcie do Dawidá potáiemnie rzekáč/ oto podobáłz fie krolowi [Ecce complacuit in te rex] y wlyfcy słuźdy iego miłuiá cię. BudBib 1.Reg 18/22; Wlyelkiey złości Pan nie náwidzi/ áni fie podoba [non est amabilis] tym ktorzy fie go boią. BudBib Eccli 15/13, 1.Reg 18/20, Mich 7/18; MycPrz I A2v; BudNT Hebr 11/11; CzechRozm 20, 20v; PaprPan H3; ModrzBaz 28v, 62v, 100, 123, 133 (8); Sion fye mnie podoba: to moje miefłkání KochPs 196; SkarŻyw 71, 88, 140, 196, 504; NiemObr 16, 56, 67, 126, 129, 148, 176; KochFr 5; ReszPrz 59; BielSjem 11, 15, 18; ArtKanc E5v; Ale w práwie nářzem/ niewiem co widźiř tákíego/ přeczby fie ábo tobie/ ábo komu ná řwiećie podobáć nie miáło. GórnRozm D4v, A3v, D3, D4, D4v, F3, H2v, L; PaprUp L3v; Ten Musthafa okrom tego ze Turczyn moraliter bárzo mi się podobał ActReg 69, 8; Calep 810a; ZapKościer 1588/77v; Ale że ieft rzecz niepodobna/ wlytkim fie podobáć (bo co ieden miłuię/ tym fie drugi brzydzi) KochCn B4; KochFrag 19; Oto macie řtrzemioná/ wybieraycie fobie. (-) Alberte/ które fie z tych podobáią tobie? Mnie fie zda/ że y táńfzē/ y lekřzē drewniánē WyprPl B; LatHar 92,*

216, 565, 627; *WujNT przedm* 10, *Act* 6/5, *2.Cor* 5 arg, *Gal* 6/12, *2.Tim* 2/4, *Hebr* 13/2, *Xxxxx2v*; *WysKaz* 11; *JanNkar* F; *JanNkarKoch* F3; Która *paritas Deputatorum*, tych gdzieby sie do drugiego Séymu łtanom nie podobála/ wolno iey będzie poprąwić. *SarnStat* 854, 865, 1072, 1075, 1264; Mowi Pan Bog załtępow do Zydowłkiey Synągogi: (Iuż mi sie nie podobacie/ y ofiary nie przyimę z ręku wálznych. [...]) *SkarKaz* 158a, 160a, 458b, 486b, 520b; Iełlic sie łpodobála pánná, y połagci Ma sie podobác przy niey, ktoryc óciec dáie *CiekPotr* 86, 48; *GosłCast* 7; *PaxLiz* B2; *SkarKazSej* 695a; *KlonWor* 3.

*podobać się z czego* (1): Odnosi káždy w tym wielkie klenoty/ Kto sie káždemu podoba ze cnoty. *RejZwierc* 224v; [*IsocrGlicz* li4 (*Linde*)].

*podobać się na co* (1): Niechżeć sie y teraz vdbam Ná tę połługę podobam. Iż bych do Mátki twoiey łzedł *MWilKHist* F4v.

*podobać się czym* (6): *KrowObr* 133v; Ktorzykolwiek chcą podobác sie wćiele (*marg*) wł. dobrą ofobą/ álbo twarzą. (-)/ ci was przymuľzaią obrzewowác sie *BudBib Gal* 6/14[12]; Powiadał mi teľz tenże *Fortunatus*/ ktory mi sie bárzo y láty/ y obyczáymi/ y prołtotą podobał *SkarŻyw* 213; ábyłmy niezmaźánym ciálem w twoiey sie łłuźbie obieráli/ á czyłtym łercem tobie sie podobáli. *LatHar* 182, 432, 618.

*podobać się z czym* (1): Y podály go [*boginie*] ludzyom z obyczáymi temi/ Iż sie włzytkim podoba s połtępkami łwemi. *PaprPan* O4v.

*podobać się w czym* (10): *BielKron* 79v; *Mącz* 495a; *RejPos* [236]; Y tho z niemáłym ná łwiece poźytkiem/ Gdy kto w łwych łpráwach podoba sie włzytkim. *RejZwierc* 214; *BudBib Gal* 6/14[12]; *CzechEp* 29; Artykuły [...] Poprąwim/ gdzieby sie im w czym nie podobály. *BielSjem* 18. Cf »we wszem sie podobác«.

*W zdaniach bezpodmiotowych lub z formalnym podmiotem typu „co”, „to”, „nic” itp.: ktoś tak chce, ma taką wolę, uważa za słuszne; libet (lubet) Vulg, PolAnt, Mącz, Modrz, Calep, JanStat, Cn; collibet Calep, Cn; libitum est Mącz; allubescit, collibitum est, perlubet Cn (292):* Temuć sie nie będzie przeciwiác/ Co sie tobie będzie podobác. *BierEz* B2v; *BielŻyw* 51, 60, 154; bo yełly yedny będą czinicz yedne rzecz a drugim łye to niebędzie podobalo tedj [...] *LibLeg* 11/43; *SeklKat* N3; wielki Cefarzu iełli sie podoba máiełthatowi wálzemu/ poiądę ia z młodzińcem thym *HistAl* L5v, B5, C5, E, Ev, E5v; A nye podoba łye co komu w kołcyele/ cyerp z pokorą y łkromnołcyą *KromRozm I* O2v, N4, N4v, O2v, P3; *MurzHist* O2; Obłudnem sie nic niemoże podobac co sie panu Chriłtułowi podobá. *MurzNT* 38v *marg*; *KromRozm III* A3; *GliczKsiąź* C8, O; *LubPs* A5v, A6; *KrowObr* 45, 71, 118, 195; Coć sie teľz nie podoba to poprąwić moźełż *RejWiz* A9, A8, 1v, 80v, 87v; *OrzList* b3; *Leop Ruth* 4/4, *2.Reg* 19/39, *2.Par* 1/11, 20/32, *Iudith* 12/14 (9); iełliby sie iey podobáło/ będzie iey wolno przedádź dziedźictwo łwe. *UstPraw* B4; Co mu sie nie podoba/ niechayże pogáni *RejZwierc* 60; á nie chodźili drogámi moimi/ áni dofyć czynili temu co sie mnie podobáło [*ut facerent rectum in oculis meis*] *BibRadz* *3.Reg* 11/33, *Gen* 21/11, *Num* 11/1, 22/34, *Ios* 22/33, *1.Reg* 18/20 (19); *BielKron* 59v, 109v, 124v, 141v, 200v, 236v, 266; *GrzegRóżn* L4; *Ratum mihi est, Przymuľzam/ potwierdzam/ zdami sie/ podobami sie / chcę áby ták było. Mącz* 347c, 72c [2 r.], 76c, 77c, 191d, 233c (18); *RejAp* BBv [2 r.], 145v, 146v; Niema sie co podobác/ kiedy kto máiac łwe włofne Polłkie

łowo/ zārzućiwłzy ono/ pożyczca ná iego mieyfłce s cudzego ięzyká *GórnDworz* F2v, Cv, K6, L7v, Mm7v; iż cokolwiek czyni fwięte Boftwo iego/ iż włzytko dobrze czyni/ chociaayby fie też y drugiemu czáfem nie podobáło. *RejPos* 206v, 42, 43v, 130v, [219]v, 267v; *RejPosWiecz*<sup>3</sup> [97]; *KuczbKat* 5; á obieray łobie coć fie lepfzego podoba/ á przy czym fnádnie zołtác małz. *RejZwierc* 26v, 60, 71, 90 [2 r.], 92, 105, 114v, 209; *BielSpr* 35v [2 r.]; *WujJud* 187v; *RejPosWstaw* 42; *BudBib* c2, 3.Reg 21/2, 2.Par 20/32, 2.Esdr 2/5, 10 (9); á to coby fye nápiháło omyłką/ álbo żeby fye thěž co kómu nie podobáło/ [żeby] raczyli tho przebáczyć. *Strum* Q3; *BudNT Ioann* 8/19[29]; *PaprPan* P; *ModrzBaz* 1v, 22v, 81v, 88v, 97, 141, 145v; *SkarŻyw* 501, 504; *CzechEp* 201, 425; *NiemObr* 17, 60; *ReszPrz* Av, 63; *BielSjem* 9; *PaprUp* Hv; *ZawJeft* 33; Libet – Podobá mi fie. *Calep* 599b, 214b, 614a; Co fie królowi podoba/ to práwem niech będhie *OrzJan* 50; *LatHar* +3, 71, 182, 248, 594, 627, 675; *WujNT Ioann* 8/29, s. 595, 1.Cor 16/2, Col 3/20, 1.Ioann 3/22, Apoc 17/17; *JanNKar* F2; *JanNKarGórn* H; To fpráwiedliwa iest, iefliby záwždy Elekciją przód vprzędzáła napráwá Exorbitánciy: ále bez tego trudno fie ma podobác. *SarnStat* 15, 590, 636, 982; *SkarKaz* 421b, 638a, Oooo2a; *ZapKóscier* 1595/89; Połłuchay rády moiey ieflić fię podoba. *CiekPotr* 59, 35 [2 r.], 79.

~ *podoba się do kogo, do czego* (14): Iuż fie młódfzym do niego niepodoba włzytko/ A coż więc kolwiek pocznie/ tedy fie zda brzytko. *RejWiz* 92v; To do zacnego Krolá/ zacnym fie podoba/ Do złego łotrom włzytko/ gdyż łotrowie obá. *RejZwierc* 22v; *RejAp* 26, 71; ále to mi fie do łzáchów niepodoba/ iż náder wielka vmieięthność wnie być może. *GórnDworz* M5; Włzytko fie włzytkim podoba do fiebie *RejZwierc* 219, 25v [3 r.], 28v, 90v, 147v, 267v; *WujJudConf* 74.

*podoba się od kogo* (1): nie podoba fye wam nic od nas/ co wam zdrowie á zbáwienie przynoši *OrzQuin* V4v.

*podoba się u kogo* (1): Włzyftkoć fię widzę Włochu v nas nie podoba/ á naybárzięy práwo *GórnRozm* K2.

*podoba się ku komu* (1): Bo ty mnie możefz rzecz w oczy Czocz fie ku mnie nie podoba *RejJóz* C7.

*podoba się w kim, w czym* (12): poczkay iedno máło/ Vžrzyłż żeć fie więcey [= *więcej rzeczy*] w nim/ będhye podobáło. *RejZwierc* 57v; *BielKron* 218v [2 r.]; *RejZwierc* 147v, 148; Podoba mi fie w onym pińaniu że pobudza do Modlitwy ku Pánu Bogu/ gdyż Oratio Deum ad miŕericordiam faepe inducit. *MycPrz* II C3; ktory iáko łobie wolność zołtáwiał odrzucić to/ coby mu fię w inłzych y dyłputácýách y piśmiech y w wykłádhiech nie podobáło/ ták też drugim tegoż práwá ná fię pozwalał. *CzechEp* 152, 47 [2 r.], 152; *LatHar* 675; Gdy tedy kogo widziłż błádhącego/ ábo złá drogá do grzechu idącego/ ábo coć fię w kim nie podoba: pierwey łam ná fię weyrzy. *SkarKaz* 279b.

*podoba się gdzie, kiedy* (36): co fie tycze Koncilium/ iefł wola Papiefka/ áby było w Mántue/ álbo w Ferarzu/ álbo w Bononiy/ álbo w Plácencij/ A iefliby fie komu w thych mieściach niepodobáło/ thedy w Trydenćie *BielKron* 220; wiem pewnie/ że fie tu nikomu podobác nie będhie *GórnDworz* V5v; ále też Król Ie<sup>80</sup> M. z Alŕeŕŕory łwémi nie w ten czás kiedy chćieli/ ále kiedy Prokuratoróm fie podobáło łádhili. *SarnStat* 571, 781, 788; *ZapKóscier* 1595/89. Cf *W konstrukcjach z zaimkiem względnym*.

*podoba się jak, tak* (72): Iużefz na ofłatek niechai ták będhie gdyś ci się ták podoba *MurzHist* Q4v; *Diar* 94; *KrowObr* 233 [2 r.]; *Leop* 1.Mach 8/26, 28; nie godži fię nam wywiedowác przycžyny przecz

thám Pan zázakał opowiedać słowá fwego/ iedno iż fię ták iemu podobáło. *BibRadz* II 74d *marg*; *OrzRozm* Pv; Ale gdy fie wam ták podoba/ iedźciefz ná pułnocne kráiny *BielKron* 318v, 42v, 134, 134v, 221, 232v, 413v; *Mącz* 179c, 302a [3 r.]; *RejAp* 15; *RejPos* 32, 287; á włuchawfzy wolą iego/ ták wypełnił włafnie/ iáko fye fátánowi podobáło. *BiałKat* 341; *BiałKaz* D4v; *CzechRozm* 21, 258v; płáczę tego co fię zftáło: ále ifz fię ták podobáło Pánu Bogu/ fkromnie to znośić mam *SkarŻyw* 196; *CzechEp* 120; *KochPam* 87; *ActReg* 114; *GórnTroas* 63; *WujNT* 208, 243; *JanNKar* E2v; *SiebRozmyśl* H; położę Obie rzeczy ná wagę, á fędźim y ftroną Samże bedę tey fpráwy. ták mi fię podoba. *CiekPotr* 17, 21; *SkarKazSej* 663a. *Cf Ze zdaniem; W konstrukcjach z zaimkiem względnym.*

*cum inf* (15): *Leop Eccli* 35/5; Więcey fię Pánu podoba czynić fąd y fpráwiedliwość niżli ofiáry. *BibRadz Prov* 21/3; NA tymże feymie w Smákáldyey wyfzey miánowanym/ podobáło fie też Luteryanom/ oznaymić przez lifty włyfytkę rzecz ktora fie toczyłá ná Seymie w Kolnie *BielKron* 209v, 452v; *GrzegRóżn* K3; De quo libitum mihi est paulo plura dicere, Podoba mi fie więcey mówić. *Mącz* 191d, 472b; *BielSpr* 26v; *BudBib Ios* 17/12; *BudNT Mar* 10/42; przeto podobali fye chodzić/ fnać y pfy po polu piefzo/ álbo ná koniu gonić: bylé tho przez prace wielkiéy/ á w pogodę było/ może. *Oczko* 28; *CzechEp* 120; *WujNT Act* 15/22, *Rom* 1/28, *1.Cor* 1/21.

*cum inf* „być” (1): á vczyń mu coć fie kolwiek podoba być dobrego. *Leop 2.Reg* 19/37. ~

*Ze zdaniem podmiotowym [w tym z zapowiednikiem: (wszytko) to (15), tak (4), nic, ono; aby, (i)żeby, by (25), zaimek względny „co(ż)kolwiek” (15), iż(e), że (8), kiedy, gdy (5), kto ‘jeżeli ktoś’ (2)] (55):* *BielŻyw* 117; *RejPs* 163v; *HistAl* G4, M8v; Nyepodobáłoć fye też Saulowi krolowi iż Samuel omyęfzkawał flufzby y ofyáry Bożey *KromRozm I* N4; Boć się iei owfzeki niebędzie nic podobało co bóg przykazáł *MurzNT* 38v; *Diar* 86; *KrowObr* 232 [2 r.], 232v; *RejWiz* Cc3; *Leop Gal* 1/15; Iefliż fię wam ták podoba [*Si est cum anima vestra*]/ ábych ia tu od fiebie pogrzebł vmárłego fwego/ fluchayćiefz mię/ á przicyńcie fię zá mną do Efroná *BibRadz Gen* 23/8; Podobáło fie to krolowi áby ták było. *BielKron* 114v, 135, 195v, 213, 229v, 306; Lubet quicquid facias, Podobami fie cożkolwiek vczinifz. *Mącz* 197d; Tedy fie to w.m. nie podoba/ kiedy Polak bierze w Polfzczyznę Czełkie fłowá. *GórnDworz* F2v; Ale iż mi fie to podoba/ kto nadobnie/ á bez fráfunku gra *GórnDworz* M4v, F6, L7v, M3, R3, Hh5; *RejPos* 42, 144v; *KuczbKat* 435 [2 r.]; *WujJudConf* 48v; *BudBib 1.Mach* 14/41; Krolowi Syriyfkiemu/ ták fie podobáło/ Iżebyś mu włyfytko dał/ coby mu fie zdáło. *HistHel* C4v; *MycPrz* II C3; *CzechRozm* 129; POdoba się mi przeto ono/ co mężowie vczeni przy káżdym rozbierániu zá rzecz potrzebną fądzą *ModrzBaz* 2v, 73v, 91v, 96; *Oczko* 27; *SkarŻyw* 213, 496; co fye iemu zdáło/ Nalepiéy żeby fye téż y nam podobáło. *KochTr* 24; *CzechEp* 41; *NiemObr* 15, 133; *ReszPrz* 59; *GostGosp* 18; *WujNT* 124, *Gal* 1/15; *SkarKaz* 41b; *CiekPotr* 53 [2 r.]; *SkarKazSej* 689a.

*W konstrukcjach z zaimkiem względnym o sensie uogólniającym: według własnej woli, bez ograniczeń, bez wyboru, wszystko, wszędzie itp., obojętne co, gdzie itp., cokolwiek, gdziekolwiek itp. [w tym: co(kolwiek) (46), jak(o) (30), gdzie(kolwiek) (a. kędykolwiek itp.) (21), kiedy itp. (9), który(kolwiek) (a. kto(kolwiek), a. co ‘kto’)) (9), co ‘ile’ (2)] (117):* á myy fie w łazni poki fie podoba. *FalZioł* V 49; *LibLeg* 6/156; *RejPs* 168; *ZapWar* 1550 nr 2666; *GliczKsiqż* D6v; *KrowObr* 124v; A ták iuż ráczcie mówić co fie wam podoba *RejWiz* 39v; iákiegoby iácy chćiály vbioru bráły fobie: á iáko fie im podobáło wpiękráwfy fie/ z domu niewieśćiego do łóznice Krolewfkiey przechodziły. *Leop Esth*



2/13, *Ios* 24/15, 1.*Reg* 11/10, 2.*Reg* 19/28, 24/22, *Iudith* 6/18, 12/6, *Dan* 11/3; Ale niechay v ciebie mierzka ná ktorým fie mu mieyfcu podobác będzie/ w ktorýmkolwiek miálfeczku wálfzem *BibRadz* *Deut* 23/16, *Gen* 19/8, 20/15, *Ios* 9/25, 1.*Reg* 1/23, 11/10 (12); Bo Pan Bog dawa rozum kto mu fie podoba *BielKron* 79v, 12, 12v, 17v, 200v, 213 (12); Qualibet perambula aedes oppido tanquam tuas, Kędićkolwiek fie yedno podoba. *Mqcz* 337b, 191d, 197d, 217b, 328a, 340c (9); *SarnUzn* C8; *SienLek* 162; bo pánowie ná pokoiu/ chcą thez mieć tę wolność mowić/ y czynić co fie im podobá *GórnDworz* K7v, D3, P2, Ee4v; Izafz mnie nie wolno w rzeczach mych czynić to czo fie mnie podoba *RejPos* 59; *BielSpr* 1; ktorzy w Księgách Piłmá świętego przebierać/ á ktore fie wam podoba odćinacćie: á tym łpofobem go vmnieyřzacćie. *WujJud* 29; STrumienie wodne łerce krolewfkie/ ręką Iehowy gdzie (mu) fię podoba bywa náchylone [*quod voluerit inclinabit*]. *BudBib* *Prov* 21/1, *Iudic* 19/23, 2.*Mach* 7/16; Tez nas práwie wiázano iák fie podobało *WierKróć* A4v; *CzechRozm* 173; Bo prawdziwa wolność/ należy w powřciąganiu złych myřli y wyřtepkow/ nie w řwowlności broienia co fię komu podoba *ModrzBaz* 70, 22v, 32, 46, 71v, 72v (9); A Mořkiewřki po řwego Metropolitá řtáwienie do Cárogradu nie řle/ ále go řam řtáwi/ řam karze/ řam gdy mu fię podoba tráći. *SkarJedn* 363, 72, 377; *Oczko* 32v; *SkarŻyw* 504, 544; *StryKron* 115; *CzechEp* 164, 381, 412, 425; gdy wyznánie y nabáżeńřtwo [!] nářze/ ták lzy [*lege: lzy*]/ háńbi/ y potwarza iák mu fię podoba. *NiemObr* 5; áby wolno Biřkupowi Rzymřkiemu řtolicę Piotrowę przenořić ná mieyřce ktoreby mu fię podobáło. *NiemObr* 54, 166; Kryřte iák fię podoba tobie/ ráćzże nas řprawowác łobie *ArtKanc* C18v; *GórnRozm* A3v, B3, G4; *ActReg* 20; Uterlibet – Ktoric fie podoba. *Calep* 1144b; *LatHar* 92, 142 [2 r.]; iż Pan Bog ma cudá w mocy řwey/ y ná woley řwoiey: y czyni ie gdy mu fię podoba. *WujNT* 323, *przedm* 23, s. 186, 453, 564; ták wiele płácono/ iák fie tym/ kóřrzy wyćiágáią podobáło *SarnStat* 928, 352, 658, 926, 983, 1071 (9); *PowodPr* 82; *SkarKaz* 610b; Byleř nie był tem, kóřzym ia ćiebie bydź niechcę, Bądź czymći fię podoba *CiekPotr* 74, 77, 79 [2 r.]; *SkarKazSej* 667b, 693a.

*W połączeniach z określeniem intensywności [w tym: barzo ((naj)barziej) (28), więcej (na(j)więcej) (26), (barzo) dobrze (lepiej, nalepiej) (21), mało (mniej) (5), nic (2), nie do końca (2), nieźle (2), wielmi (2), by najmniej, nad wszystko, naosobliwiej, zgoła, żadnym obyczajem; określenie w comp (28), w sup (18)] (93):* te<sup>n</sup>to nowy dworzanin tak mnima<sup>m</sup> iźići ieřt godny łářki T.M. boć fie nám wielmi podobá *ForCnR* B4, B3; *BielŻyw* 69, 154; *RejPs* 163v; *RejKup* m6v; *BielKom* E4v; ábyř z miłości brátherřkiew chociáźci by fie co nie do kóńcá podobáło/ odemnie wdzyęcźnie [...] przyiąć raczył. *LubPs* A5v; *KrowObr* 189v; *RejWiz* A3v, A5v, 75v; á nie wřřyřłłkie rzeczý wřřyřłłkim dobrze fie podobáią w wierze *Leop Eccli* 41/20, 2.*Par* 1/11, *Prov* 21/25; á ia vczynię z nim co fie thobie nalepiej podobác będzie/ á dla ćiebie thez co iedno będzieř chćiał [*quod est bonum in oculis tuis et quicquid volueris a me*] vczynię. *BibRadz* 2.*Reg* 19/38, *Gen* 21/11, 1.*Reg* 18/20, 3.*Reg* 15/5, 2.*Esdr* 2/10, *Prov* 11/3, *Tob* 3/6, *Ios* 22/32; *OrzRozm* T4; Mnieć fie nic niepodoba tá řpráwá ná tym Seymie *BielKron* 209v, 299, 306; Magnopere censeo, Owřzeki mi fie ták zda/ Podoba mi fie bárzo dobrze. *Mqcz* 204d; Placito, Co daley tym fie lepiej podoba. *Mqcz* 302a; Mihi neutiquam probari potuit tam flagitiosa tam perdita libido, Mnie fie żadnym obczyáyem nie mogło podobác ták rořpuřtne ták przes obláźne kurewřřtwo. *Mqcz* 323c, 34d, 323c, 460a, 495a; Abowiem tá řiedmioráka liczbá záwřždy fie nawięcey Duchowi řwiętemu podobáła *RejAp* 6; Y to mi fie tez nie zle podoba/ kiedy řtworzy łobie nowe

łowo: ále ná Polłkim gruncie [...] vczyni. *GórnDworz* F6, D, K6, R3, Hh4v; ZAwždy miedzy inemi wšyřtkimi cnothámi pokorna myřl á vniřone řerce/ temu Pánu nářzemu/ naofobliwiey řie podobáło. *RejPos* 199, 38v, 41, 42 [3 r.], 43, 43v (13); BO áćźi řie obiemá ich řtan y řywot y obyczáie dobre podobáią/ á co řie komu nád wřzytko podoba thoć iuř iego Bog/ á iemu zá nalepřze řie dobro zda. *RejZwierc* 105, 30v, 91 [2 r.], 105, 144v, 175v [2 r.]; *WujJud* 102; gdyř tym obřyrcom á pijánicom ták řie bárzo podobáią mieyřcá piřmá řwiętego/ ktoremi iákoby řie zálecác miáło/ według ich mnińmáńia/ niepomierne vřywáńie winá *RejPosWstaw* 44; Naprzod iře krákwłki tłumáćz Cáputámi/ á Brześcy Kapitułámi zowá/ to mi řię by namniey niepodobáło. *BudBib* c2, 2.Esdr 2/10; *HistHel* D; *CzechRozm* 138, 244v; *SkarJedn* 226; *Oczko* 27; *Skarřyw* 47, 213, 504 [2 r.]; *CzechEp* 68; *ReszList* 154; *PudłFr* 78; ze Kanclerzowi wiecey řię podoba Maximilian, anizřSzwed *ActReg* 115, 69; *WyprPl* B4; *LatHar* 92, 594; iř mu řię ofiárá bez miłóřierdzia y miłóřci/ á zwářzczá w grzechu řmiertelnym vczyniona/ mniey podoba. *WujNT* 39, 238, 262, 595; *JanNKar* F2, F4; *SiebRozmyřl* H; *CiekPotr* 35, 67; Bárzo mi řię podoba/ twoie mądre zdáńie. *PaxLiz* C4, E2v.

*W połączeniach szeregowych (11):* Náuczycyelom řwym thák yáko řámi czynyá/ tem obyczáyem theř ony nářłádowác máyá. Co gdy řie řtáńye/ káždemu řie tho podobáć musi y Bogu przyiemno/ y ludzyom dobre řie widzyeć będzye. *GliczKsiąř* O; *KrowObr* 189v; approbo. Pochwalam/ zda mi řie podoba mi řię. *Mącz* 323d, 302a, 323d, 347c, 454b; *RejPos* 228; řwiádomem iey potrořze/ wiem teř kęř o niey: ále iey niechcę: namniey mi řię nie podoba: nic mi po niey *CzechEp* 66; *ReszList* 154; *WujNT* 533.

*W przeciwstawieniach:* »podobáć się ... nie podobáć się« (10): *MurzNT* 38v marg; *BielKron* 218v; *Mącz* 324a; Naydzie co řie Pánu podoba á co řie nie podoba. *RejAp* BBv; *GórnDworz* G2; *BielSpr* 35v; iř mu [*Panu Bogu*] řię ofiáry Ablowe podobáły/ á Kaimowe niepodobáły. *Skarřyw* 263; *CzechEp* 77; co rádřiř, nie podoba řię im; Co odradzař, podoba *CiekPotr* 53, 79.

»podobáć się ... być przemierřly (*a. mierzić*) (2), być obrzydłly, cierpieć nie chcieć, zakázowác« (5): Iř gdy co iedny mierři podoba řie drugim *RejWiz* 1v; Ofiárá niepobořnych ieř obrzydłá Pánu/ á modlitwá řpřawiedliwych podoba řię iemu. *BibRadz Prov* 15/8; Iř káđdy wymyřł człowieczy/ oprócz woley á náuki iego řwiętey/ nigdy řie themu Pánu podobáć nie miáł: y owřzem záwždy miáł być przemierřly v niego. *RejPos* 186v; *WujJudConf* 48v; [*Pan Bóg pokazał*] iáko mu řię to z iednoczenie podobáło: á odtápienia y rozerwáńia kořcielńego dłuřey ćierpieć niechćiáł *SkarJedn* 353.

»nie podobáć się ... chwalić, dobre się zdać, w smak iřć, w wadze być« (4): *Leop Eccli* 21/18; Cur tu solus improbas quae omnes alii approbant, Czemuć řie to nie podoba/ czemu to gáńiř/ co řie ynřzim wřzem dobre zda co řie ynřzim podoba. *Mącz* 324a; iř to coć řię przedtym w duchownych rzeczách nie podobáło/ iuřci teraz z łáłki iego/ w řmák idzie *LatHar* 675, 594.

*Przysłowia:* To czyn innemu czo řie tobie podoba řámemu *Bielřyw* 51; Czo řie tobye nie podoba/ nie czynř drugiemu. *RejPos* 130v; *RejZwierc* 92.

Nie podoba mi řię ten dom/ w ktorym/ kiedy y kokofř gdacze/ kur milczy. *WerKaz* 287.

*Zwroty:* »ludziom, ludowi(-u) się podobáć« = *hominibus placere Vulg, PolAnt; placere populo a. in oculis populi PolAnt* [szyk zmienny] (26:3); *ForCnR* A3; Bych řye yeřřcze ludzyom podobáł/ nye byřbych řlugá Bořym. *KromRozm I Pv; BielKom* E4v; *KrowObr* 198v; *RejWiz* 49; *Leop Gal* 1/10 [2 r.],

1. *Thess* 2/4; A także Saul przełożył go [*Dawida*] nąd rycerfthwem/ y podobał sie wżytkiemu ludowi/ y fłużebnikom Saulowym. *BibRadz* 1. *Reg* 18/5, 1. *Thess* 2/4; *Mącz* 323c, 417b, 495a; *GórnDworz* L7v; *RejZwierc* 25v, 138v, 161v, 175v; *BudBib* 1. *Mach* 14/46; *ModrzBaz* 96; *CzechEp* 68; To nálezá profta odpowiedź o fynoftwie páná Chriftułowym: ktora iż fię ludźiom nie podoba/ nie trzebá fię dziwowác *NiemObr* 97; *WerKaz* 301; *KochPij* Cv; *WujNT Gal* 1/10 [2 r.], *Eph* 6/6, *Col* 3/22, 1. *Thess* 2/4.

»po [*czyjej*] myśli się podobać« (1): Coś tu czedł/ po twey myfli podobác fię będye. *RejWiz* Cc3.

»Panu Bogu (*a. Bogu, a. Panu*), Jehowie, przed Bogiem się podobać« = *Deo placere HistAl Vulg, PolAnt; placitum esse coram Deo Vulg, PolAnt; placitum esse Deo Vulg, Modrz; placere Domino, (bene) placitum esse Domino Vulg; beneplacitum esse Deo, bonum a. rectum esse in oculis Domini, electum esse Domino, probatum esse a Deo PolAnt; Deo complacitum esse Mącz; deo se probare Modrz; z przeczeniem: displicere coram Domino, non placere Domino, malum esse coram Domino Vulg; displicere in auribus Domini, Deo non placere PolAnt [szyk zmienny] (220:3:1): RejPs 200 marg; SeklKat N3; Lecz nić nedznik ofbawienie Niedbą/ więczy o gymienie. Nyzly fię bogu podobać *RejKup* f3; *HistAl* G4; *KromRozm I* L2, N4v; *LubPs* S6v; *KrowObr* 46, 133v, 142v [2 r.], 231v [2 r.], 239v [2 r.]; *RejWiz* 39, 49; *Leop* 2. *Reg* 11/27, 2. *Par* 20/32, *Prov* 21/3, *Sap* 4/10, 14 (13); *BibRadz I* 3a marg [2 r.], 68c marg, *Num* 11/1, I 113d marg, 3. *Reg* 15/5 (17); Podobála fię rzecz iego przed Bogiem *BielKron* 76v, 79v [2 r.], 80, 81, 134v [2 r.], 135, 266; *GrzegRóżn* K3; *Mącz* 302a; *RejAp* BBv [2 r.]; *RejPos* 38v, 41, 42 [3 r.], 42v, 43 [2 r.] (36); *BiałKat* 386; *KuczKat* 80, 395, 435 [2 r.]; A miedzy tymi wżytkimi ftany żaden fię lepiey Pánu Bogu nie podoba/ y żaden nie ieft poczćiwfzy/ [...] iáko ftan małżeńfki. *RejZwierc* 30v, 30v, 148, 148v, 161v, 265; *WujJud* 96v, 102, 190v [2 r.], 212 [2 r.], Nnv, Nn6v; *WujJudConf* 66v, 74, 106v, 190v, 212, 234v; *RejPosRozpr* [c4]; *RejPosWstaw* [41<sup>4</sup>]v, [143<sup>2</sup>]v; Y chodził drogá Afy oyca fwoiego/ nie vchyláiąc fię z niey/ á czyniác wżytko co fię Iehowie podobáło [*faciendo rectum in oculis Domini*] *BudBib* 2. *Par* 20/32, *Prov* 21/1, *Mal* 2/17, 4. *Esdr* 2/3, *Tob* 4/22; *BiałKaz* D4v, F2v; *BudNT* 1. *Thess* 4/1; *CzechRozm* 79, 173, 241, 258v; *KarnNap* Gv; *ModrzBaz* 87v, 143v; *SkarJedn* 3, 351, 352, 353; *KochPs* 176; Milczenie w białychgłowách zwłálczá iáko fię podoba P. Bogu. *SkarŻyw* 581 marg, A4v, 47, 120 [2 r.], 133, 185 (20); *CzechEp* 47 [2 r.], 68, 120; *NiemObr* 14, 16, 17, 71, 99, 116; *ReszList* 154; *WerKaz* 281 [2 r.], 301; *ZawJeft* 33, 34; *LatHar* 248, 508, 513; *WujNT* 39, 124, 262, 319, 323 (29); *WysKaz* 4; *PowodPr* 29, 56; *SkarKaz* 41b, 347a, 348a [2 r.], 421b, 638a, Oooo2a; Coż tedy ieft/ iż fię Pánu Bogu oná prósbá o dánie krolá nie podobála? *SkarKazSej* 689b, 667b.*

»z podziwieniem się podobać« (1): Co wżyftko fpodziwieniem/ bárz mi fię podoba *PaxLiz* E2v.

»(sam) się sobie podobać« = *plaudere sibi Mącz [szyk zmienny] (10): RejJóz* C6v marg; *KrowObr* 189v; *Mącz* 303c; *RejPos* 228; byfmyfie z złości náleznych [...] nie chełpili lámi sobie fye tym chcąc podobác. *BiałKat* 378v; Wfzeteczny zázwdy podoba fię foby/ Chociay go ze wżąd fżpetna fkwára fkrobie. *RejZwierc* 220v, 220v; *WujJud* a6; *SkarJedn* 63; *CzechEp* 29; *Paprup* L3v; Sam fię sobie podoba/ że zoftał fpániálych Dzieći Oycem przeftawnym/ walecznych y fmiálych. *KlonWor* 61; [*IsocrGlicz* li4 (*Linde*)].

»uprzejmie się podobać« (1): Idźcie mi o tych którzy chcąc się vprzejmie Pánu Bogu podobać/ przedsię z niewiádomości/ grubymi błędy/ wwikłáni byli. *NiemObr* 99.

»wdzięcznie się podobać« (1): Aby Pan Bog Duchem świętym swoim raczył oświecić vmyśl moy/ áby sie przodkiem iego świętey miłości/ á potym y tobie wdzyęcznie á wiecznie podobało. *LubPs* A6.

»na wszem (a. wszystkim), we wszy(s)tkim (a. wszem) się podobać« = *per omnia placere Vulg* [szyk zmienny] (10:3): *RejPs* 36v, 69; Gdyż sie tobye podoba ná wśfem żywot ćichy *LubPs* I4v, Xv; áby sie tzytátze vtzyli/ iż mi sie moje rzety niewewśzytkim podobáią. *KrowObr* 192; *RejWiz* 75v; *BibRadz* \*6; *RejPos* 220, 297v; *PapPan* M3v; Diákonowie łudzy tájemnic (to iest Sákrámentow Pána Chrístufowych) máią się ná wśzytkim podobać. *WujNT* 419, 1.*Cor* 10/33, *Col* 1/10.

*Szeregi*: »podobać się albo miły być« (1): y podobáią sie [*dobrze uczynki*] álbo miłe są Pánu Bogu *WujJudConf* 234v.

»podobać się, chcieć się« (1): *Vacat mihi esse diserto*, Podobámi sie/ chce mi sie okazać yákom wymowny yeft. *Mącz* 472b.

[»podobać się sobie, chlubić się«: Z tych rzeczy niepodobay sie sobie/ ktore też y zli vczynić mogą/ ale z tznoty chlub sie *IsocrGlicz* Ii4 (*Linde*).]

»podobać się albo (a, i) dobry(m) (nalepszy) zdać się (a. okazać, a. lepiej udać się)« = *placere et rectum esse in oculis PolAnt* (4): *KrowObr* 59v; *BibRadz* *Ios* 9/25; *Multis se probavit*, [...] wielu sie ludzióm podobał/ álbo dobrym okazał. *Mącz* 323c; którèby sie z tych podobało, y lepiéy vdało, oczy niech sądzą. *JanNKar* F2v.

»lubić się albo podobać« (1): *Te amo quo magis quae agis curae sunt mihi*, Tym cie bárzief miłuyę/ ym mi sie to co ty czyniś wiecey lubi álbo podoba. *Mącz* 343d.

»nie podobać się i oprzykrzyć« (1): bo mu sie iuz bárzo ony sądy nie podobály y oprzykrzyły. *RejZwierc* 175.

»podobać się, widzieć [się]« (1): *Quando ita tibi iuvat, vale atque salve*, Gdyć sie ták podoba/ widzy. *Mącz* 179c.

»podobać się i wniść w łaskę« (1): że pozna czo sie pánu podoba/ y czym wniść w łáskę iego może *GórnDworz* K6.

»podobać się i zachować« (1): ktoremum sie ia lámemu ná świefie wśzelákim obyczáiem podobać/ j záchowác prágnął. *GórnDworz* C5v.

»zalecać się, podobać« (1): Izali nie dla tego/ áby sie tymi cnotami Pánu Bogu zálecáli/ podobáli y krolestwo niebiekie przes nie otrzymáli? *KrowObr* 133v.

»zasłużyć się a podobać« (1): Abowiem rodzicy gdy wielom dobrze czynią/ nie Bogu/ ále owźzem fwiátu tym sie záśłużyć á podobać chcą *RejPosWstaw* [41<sup>4</sup>]v.

»zdać się, (albo) podobać (się)« [szyk 6:2] (8): *KrowObr* 45; *Idoneus tibi videor quem fallere incipias dolis*, Tákżec sie zdám álbo podobam/ którego sie ty nie obawáś wodzić zá nos. *Mącz* 164c, 191d, 204d, 302a, 328a, 343b; *CzechRozm* 173.

*Szeregi z różnymi podmiotami gramatycznymi*: »[kto] chwali (a. pochwała), (ani) [komu] się podoba« [szyk 3:2] (5): wśzakoż ta śwáwólá miafta tego/ mnogim sie mądrym ludziem niepodobá/ anij iey chwałą. *ForCnR* A3; *Mącz* 323c [3 r.]; *Comprobo* – Pochwałám, podobą miśzie. *Calep* 229b.

»[komu] się podoba albo [kto o czym] dzierży« (1): Nunquid tibi videtur hoc, Coć fie to podoba/ álbo co ty o tym dzierżifz. *Mqcz* 254d.

»[komu] się nie podoba, [kto] gani (a. przygania)« [szyk 2:1] (3): Nie podobaią mu fie nafze obyczáie, Gani rząd y poštěpki, iedno iz nie łáie. *KochSat ktv*; Cynici, Sectá bylá Philosophów którym fie nic nie podobało/ káždy rzeczy s vrágániem przygániáli *Mqcz* 76c, 77c, 324a.

»[komu] się podoba, [kto] się kocha« (1): mihi placent seria tu iocosis delectaris, Mnie fie ftátek podoba ty fie w kuńszćiech kochaz [!]. *Mqcz* 386c.

»[komu] się podoba i [kto] miłuje« (1): Podobaią fie Krolom vřtá řpráwiedliwe/ y prawdę mowiácego miłuią. *BibRadz* \*2v.

»nieprzyjemno [u kogo] albo nie podoba się [komu]« (1): Invidiosum ad bonos, Nieprzyjemno v dobrych/ álbo nie może fie to dobrym podobác. *Mqcz* 495a.

»[kto] odrzuca albo nie podoba się [komu]« (1): Repudio consilium quod primum intenderam, Odrzucam/ álbo nie podobami fie tá rądá [!] którám był przed fie wřiął. *Mqcz* 352d.

»[komu] się podoba, (a) [kto] przyjmuje (a. raczy przyjąc)« [szyk 1:1] (2): *BibRadz* 2.Reg 3/36; Mactus est hoc sacrificio, Deo dicitur, Rácż wdzięcznie przyjąc/ niecháy ci fie podoba táto ofiárá. *Mqcz* 203a.

»nie podoba się [komu] albo [kto] sroma się« (1): Illis aliorum vitae poenitentia est Nie podoba fie ym álbo řrómayą fie zá cudzi żiwot. *Mqcz* 307d.

»[kto komu] ugodzić nie może, [komu] się nie podoba« (1): Morosus, Dżiwny/ dżiwak/ fantařtik/ řwey głowy/ któremu nikt vgodzić nie może/ nic mu fie niepodoba. *Mqcz* 233c.

»[komu] się podoba, (albo, i) [kto] (ze)chce« [szyk 3:2] (5): *Diar* 33; *BibRadz* 2.Reg 19/38; Cupio omnia quae tu vis, Wřziřtko mi fie podoba/ co fie też y tobie podoba/ álbo co ty chceřz. *Mqcz* 72c; *LatHar* 142; Dał ludziom wolną wolą/ áby czynili co chćieli/ y obieráli co fie im podoba/ zřeli dobreli. *SkarKaz* 610b.

»[komu] się podoba i [kto] zwała« (1): áleć mnie Sądy tákowe bárzo řye podobáią/ y bárzo ná nie zwałam *OrzRozm* T4.

*W przen [z dopełnieniem metonimicznym: czemu] (13) : bo się już nie to w Polsce dzieje, [...] co prawa a wolności nasze uczą ale co moc czyja swowolnie zechce, a co się łakomstwu czyjemu podoba* *Diar* 33; iefli fie twemu řtolcu podobam/ [...] będę ná twoim dworze zá iednego řłużebniká. *BielKron* 458v; ábychmy tákiefy chwały řzukáli Pánu Bogu řwemu/ iákaby fie podobáła řwiętemu imieniowi iego. *RejPos* [226]; *RejPosWstaw* [41<sup>4</sup>]v; Podobać fie to ćieiefnemu rozumowi/ gdy řobie przypomina to co fie z przodki nářzymi dżiało *NiemObr* 15, 11; Gdyż ták bydż muři/ iáko podoba fie niebu. *GórnTroas* 63; *WujNT* 208; Tákim był iáko trzebá, niřz iáko fie twoiefy Ządzy podoba. *CiekPotr* 21.

*Zwroty: »podobać się duszy« = placere animae Vulg [szyk zmienny] (2): Leop Hebr* 10/38; Nie przychodzi nic inego leřszego ćłowieku s prace řwey/ iedno co ie á pije/ ták áby fie w tym duřy řwey dobrze podobał *BielKron* 79v.

»oczom się podobać« (1): Day mi miły Pánie to vmieć co potrzebá: to miłowác/ co ma być miłowano: to chwalić/ co fie tobie nawięcey podoba: to ważyć/ co v ćiebie w wadze iefł: to gánić/ co oczom fie twoim nie podoba. *LatHar* 594.

»sercu się podobać« (1): Zeć fie to więcey fercu twemu podobáło [*hoc magis placuit cordi tuo*]/ á nie ádałeś [!] bogactw áni máiętności/ [...] áleś żądał mądrości y vmienia *Leop 2.Par 1/11*.

*Przen (5)* : iż nye ku cnocye fie chcą myeć/ ále ku rofkolffy/ ktorey fie chcą podobać. *GliczKsiąż E8v*; ták fye podobáło Niefczęściu/ któréc fyná żywého zayżrzáło. *KochPam 87*.

*W konstrukcji z zaimkiem względnym o sensie uogólniającym: według własnej woli, kogokolwiek (1)*: bo widzimy iż we wżitkich ná świecie rzeczach [*Fortuna*] rofkázuie: á ma tho łobie zá igrzyfko/ podnieść kto fie iey podoba/ áż pod obłoki *GórnDworz O3*.

**a) Oceniającym jest zwierzę (2)** : *RejZwierc 113*; Ale iefli ich [*węgorzy*] w tych Rżékach niemáfz iákóm tu piśał/ ábyś ich téż lądził niewiedzić co do Stáwu/ tedy káždy wylézie/ á to dla tego/ że fye mu iuz w ónéy Rżéce Wodá nie podoba. *Strum Q2*.

**a. Wyraża lub referuje zgodę lub niezgodę wobec czyjeś wypowiedzi (15)** :

*W zdaniu bezpodmiotowym lub z formalnym podmiotem „to” (11)*: Ná co wżyfcy kxięza odpowiedzieli: Podoba fię to nam: Niechay ták będzie. *KrowObr 231v*; *RejWiz 65*; *BibRadz 2.Reg 3/36*; *OrzRozm I2*; A gdy to pośłom Greckim pośełstwo powiedziano/ nie podobáło fie im/ tákże y wżytkim Grekom. *BielKron 57v*; Podobáło fie to wżytkim y rzekli/ niechay ták będye. *BielKron 84v, 107v, 210v*; *OrzQuin O2*; *HistRzym 95v*; *ActReg 10*.

*Fraza: »(nie) podobały się ty (a. ktore) słowa« = ktoś się (nie) zgodził z czyjąś wypowiedzią; sermo placuit (in oculis) Vulg, PolAnt [szyk zmienny] (4)*: *Leop Deut 1/23*; I rozgniewał fie Saul bárzo/ á niepodobały mu fie thy fłowá [*Et displicuit in oculis suis verbum istud*] *BibRadz 1.Reg 18/8*; Ktore fłowá podobały fię ták krolowi/ iáko y Hetmánom *BibRadz 1.Mach 6/60*; Y podobały fie thy fłowá wżytkiemu zebrániu. *RejPos 22*.

**b. Z przeczeniem: być podejrzanym o coś złego (1)** : Im bárziefy fię przypatrzam, tym mniefy twarz człowieká Tego mi fię podoba: dziwna będzie iefli Nie iefť to fukniozdźiercá nocny, álbo iáki Subtylny rzeżymieśzek *CiekPotr 67*.

**2. [Być podobnym, mieć podobny wygląd [w połączeniu z określeniem intensywności]**: Bo náłz Barłzcz nic fie nieprzypodobáł figurze Sphondili/ chyba iż figura v Hieronimá Tragá Liftu. 437. nieco fie podoba. *SienHerb I3# a.*]

*Formacje współrdzenne: podobać, przypodobać, przypodobać się, spodobać się, upodobać, upodobać się; przypodobnić, przypodobnić się, wypodobnić; przypodobniać, przypodobniać się; przypodobnawać; przypodobić, przypodobić się; przypodobiać, przypodobiać się; przypodobawać, przypodobować się; przypodobywać, przypodobywać się.*

Cf **PODOBAJĄCY SIĘ, PODOBAŁY, PODOBANIE, PODOBANIE SIĘ, PODOBANY**